

## PROFIL

Als studierte Übersetzerin (M.A.) mit den Arbeitssprachen Deutsch, Französisch und Arabisch übersetze ich vorrangig Texte aus den Fachbereichen Recht, Marketing und Journalismus. Ich bin vom Landgericht Berlin ermächtigt, auch beglaubigte Übersetzungen auszustellen. Dank mehrerer Auslandsaufenthalte in Frankreich und Marokko bin ich bestens mit den kulturellen Besonderheiten vertraut, die bei der Lokalisierung von Texten eine entscheidende Rolle spielen. Ich garantiere inhaltlich äquivalente sowie zielsprachlich adäquate Übersetzungen.

## SPEZIALGEBIETE

- Recht: Verträge, Vereinbarungen, Urkunden, Urteile, Patenturkunden etc.
- Wirtschaft and Marketing
- Journalismus
- Tourismus und Lifestyle
- Bildung

## BERUFSERFAHRUNG

Seit 05/2018	Freiberufliche ermächtigte Übersetzerin
2016 – 2019	Ehrenamtliche Sprachmittlerin für syrische Flüchtlinge in Berlin
2015 – 2019	DaZ-Lehrerin an einer Berliner Grundschule
2014 – 2015	DaF-Lehrerin an einem französischen Auslandsgymnasium in Rabat (Marokko)

## STUDIUM

2012 – 2014	M.A. Übersetzen Arabisch – Deutsch – Französisch <i>Ecole Supérieure Roi Fahd de Traduction, Tanger, Marokko</i>
2009 – 2012	B.A. Translation Deutsch – Französisch – Arabisch, Wahlfach: Jura <i>Universität Leipzig</i>
2005 – 2008	B.A. Sozial- und Kulturanthropologie <i>Freie Universität, Berlin</i>

## WEITERE FERTIGKEITEN UND INTERESSEN

EDV-Kenntnisse	MS Office, SDL Trados Studio 11	
Auslandserfahrung	09/2012 – 06/2015	Tanger und Rabat, Marokko
	10/2011 – 02/2012	Maskat, Oman
	02/2011 – 08/2011	Clermont-Ferrand, Frankreich
	10/2004 – 06/2005	Dinajpur, Bangladesch
	09/2001 – 07/2002	Chantonnay, Frankreich
	08/1996 – 12/1997	Lebanon, Ohio, USA
Persönliche Interessen	Kunst und Literatur, Gartenbau, Reisen, interkulturelle Themen	